

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 39 (1979)

Rubrik: Promotion et moyens de propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Promotion et moyens de propagande

GÉNÉRALITÉS

Dans le rapport annuel de 1978, nous avons enregistré un nouveau record de 3 millions d'exemplaires pour la production d'imprimés d'information et de propagande; il n'a tenu qu'une année. Dans la période sous revue, la production a connu une augmentation d'un tiers pour s'élever à 4 millions. Ils représentent bien 80 publications en 15 langues environ. A cela vient s'ajouter la réalisation, très ardue du point de vue travail, mais très belle, du livre de 200 pages «La Suisse et ses glaciers». Ce volume représente le complément très demandé de l'exposition du même nom de l'ONST, toujours couronnée de succès. Il va de soi que, à cause de cet élargissement de la production dans tous les domaines - imprimés, film et photo, services des expositions et de la presse, pour n'en mentionner que quelques-uns - le personnel de l'Office a été particulièrement sollicité. La confirmation de la qualité des produits créés et un encouragement sont représentés par la reconnaissance témoignée à l'ONST au cours de l'année passée pour son travail. Neuf premiers et deuxièmes prix internationaux lui ont été décernés pour des imprimés et des expositions. Là encore, un record.

Attirer l'attention - éveiller l'intérêt - promou-

voir les ventes - vendre: voilà les 4 piliers de l'activité de l'ONST, mais la quatrième étape, selon une doctrine et une pratique éprouvées, signifie pour nous: ne pas vendre nous-mêmes, mais faire vendre!

En 1979, il s'est agi essentiellement de réduire à des proportions réalistes un excès d'attention internationale en rapport avec de fausses conceptions sur les prix en Suisse, pays de vacances - conséquence de l'évolution de notre devise. Tous les messages de l'ONST ont été conçus et harmonisés en fonction de cet objectif. Dans cette stratégie, l'accueil et une information objective des publicistes étrangers ont pris une importance particulière. Ils représentent le multiplicateur important et crédible pour notre mission. Il semble que des succès dans ce sens ont été remportés à partir du milieu de l'été 1979.

Soutenus par des expériences de vacances avantageuses au plan des rapports prix/prestations, les efforts consentis par l'ONST pour expliquer la situation ont rencontré un terrain favorable. Les premiers succès remportés lors de la correction de l'image distordue des prix en Suisse encouragent à poursuivre cette politique, s'imposent même comme une constante. Une demande à nouveau croissante ne peut intervenir que sur la base d'une information objective et équilibrée auprès de la clientèle potentielle.

PUBLICATIONS

<i>Forfaits été 1979</i> et toutes les offres de loisirs-vacances, 28 brochures au total	fr., all., it., angl.	130 000 ex.
<i>Forfaits hiver 79/80</i> et offres de vacances, 12 brochures au total	fr., all., it., angl.	143 000 ex.
<i>Calendrier des manifestations été 1979</i> avec memento	fr., all., it., angl.	60 000 ex.
<i>Calendrier des manifestations hiver 79/80</i> avec memento	fr., all., it., angl.	60 000 ex.
<i>38^e rapport annuel de l'ONST</i>	fr., all.	2 500 ex.
<i>Brochure illustrée «Suisse»</i> 24 pages, 4 couleurs	12 langues	940 000 ex.
<i>«Die Schweiz gesichtet und gesehen»</i> petit volume illustré	all.	35 000 ex.
<i>«Suisse - Vacances et cours de langues»</i> Edition 1979	fr., all., it., angl. combinés	25 000 ex.
<i>«Motels en Suisse»</i> Edition 1979	fr., all., it., angl. combinés	50 000 ex.
<i>«Maisons de repos et de convalescence en Suisse»</i>	fr., all., it., angl.	24 000 ex.
<i>Vacances pour enfants et familles en Suisse</i>	fr., all.	15 000 ex.

+ Die Schweiz und ihre Gletscher

Von der Eiszeit bis zur Gegenwart

1. Sonnenaufgang über dem Aletschfirn, im Hintergrund Finsteraarhorn, Wallis.

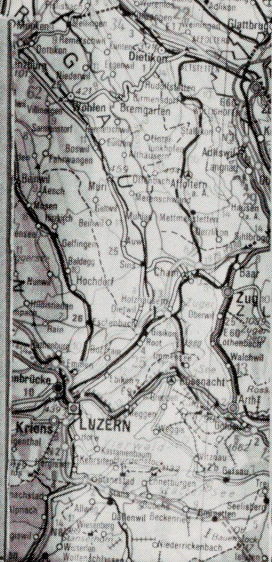
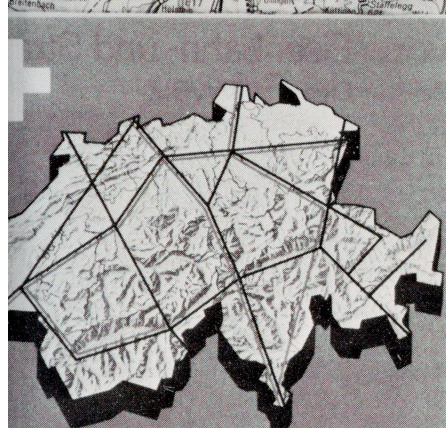
+ La Suisse et ses glaciers

De l'époque glaciaire à nos jours

Publié par l'Office national suisse du tourisme - Editions Kümmerly + Frey



<i>Petit guide de la Suisse climatique</i> avec carte	all.	20 000 ex.
« <i>La vie en Suisse</i> » Réimpression avec autorisation de l'OFIAMT	fr., all., angl.	15 000 ex.
<i>Sports d'hiver pour enfants et jeunes gens,</i> Noël, Nouvel-An et Pâques	fr., all.	5 000 ex.
<i>Liste d'infrastructure été 1979</i>	fr., all., it., angl., holl.	48 000 ex.
<i>Liste d'infrastructure hiver 79/80</i>	fr., all., it., angl., holl.	70 000 ex.
<i>Couvertures pour les brochures d'agences</i>	neutre	550 000 ex.
« <i>Carte ferroviaire et routière de la Suisse</i> »	fr., all., it., angl., esp., holl., combinés	200 000 ex.
« <i>Carte panoramique de la Suisse</i> »	fr., all., it., angl., esp., holl., combinés	550 000 ex.
<i>Carte des campings</i>	fr., all., it., angl., esp., holl., combinés	200 000 ex.
<i>Carte des auberges de la jeunesse en Suisse</i>	fr., all., it., angl.	75 000 ex.
<i>Cartes de vœux 1979/80</i>	div. langues	25 000 ex.
<i>Steam in Switzerland, 1979</i>	angl.	4 000 ex.
<i>Pochettes de documentation</i>	fr., all., it., angl., jap., combinés	5 000 ex.



SCHWEIZ
SUISSE
SVIZ
SWITZERLAND
SUISA
ZWITSERLAND

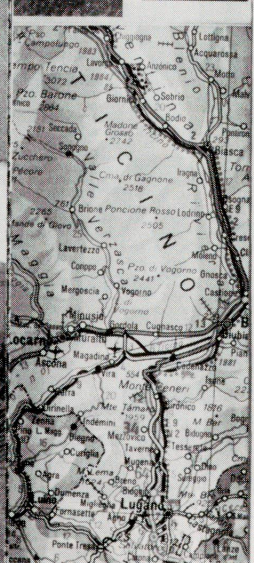
PANORAMA

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland Suiza Zwislerland



Mit Eisenbahn- und Strassenkarte
Avec carte ferroviaire et routière
Con carta ferroviaria e stradale
With Railway and Road Map
Con mapa de ferrocarriles y carreteras
Met spoorweg en wegenkaart
Swiss National Tourist Office

Schweizerischer Bund für
Jeunesse Suisse des Alpes
Generazione Svizzera degli Alpi
Swiss Youth Hostel
Postfach 132, Hochhaus 9, 3000
Bern, Telefon 056 714046, POK 70
Telex 65 240, Swiss
Tourist Office, 0800 422
Samstag geschlossen



Camping

SCHWEIZ SUISSE
SWITZERLAND
SUISA ZWITSERLAND
SVIZZERA

Swiss National Tourist Office

Sacs en plastique

fr., all., it., angl., jap. 100 000 ex.

Revue «Schweiz/Suisse/Svizzera»

12 éditions nationales

276 000 ex.

2 éditions pour l'étranger

32 000 ex.



*Affichettes avec pochette à prospectus
pour propager les cours de l'Associa-
tion des écoles suisses de ski, en trois
langues*

Imprimés pour le voyage promotionnel au Japon, automne 1979

Documentation avec slogan

angl., jap. 3 000 ex.

*Couvertures A4 en quadrichromie pour les pochettes
de documentation régionales*

angl., jap. 40 000 ex.

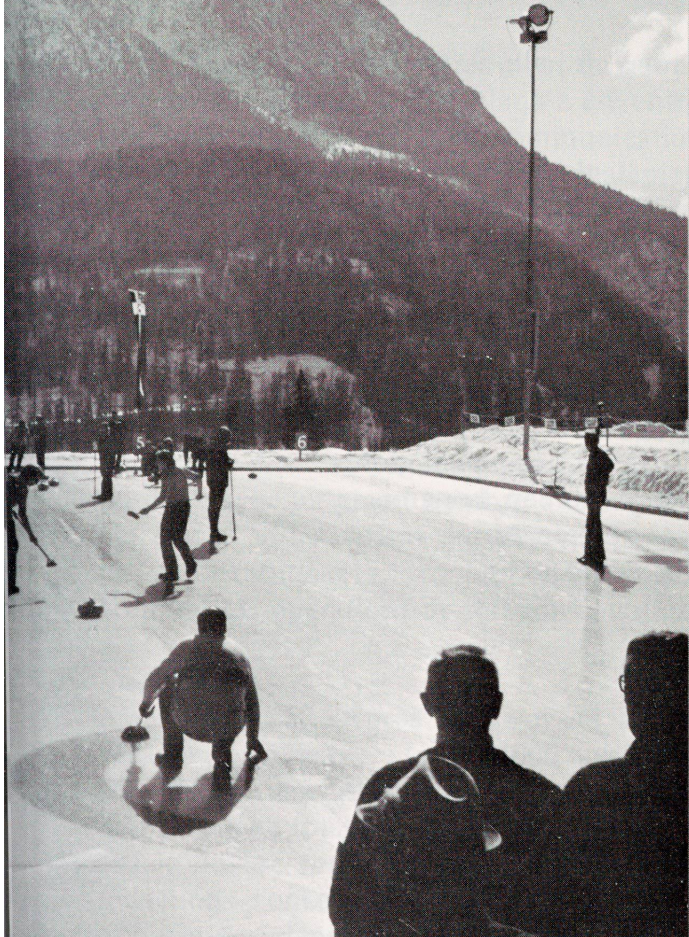
Autocollant avec slogan

angl., jap. 15 000 ex.



<i>Exposition itinérante «La Suisse et ses glaciers» Livre de l'exposition, 192 pages, 4 couleurs, en collaboration avec Kümmerly + Frey, Berne</i>	all.	10 000 ex.
<i>Affiches pour l'exposition à Lucerne, Neuchâtel, Neuhausen et Bellinzone</i>	fr., all., it.	env. 500 ex. de chaque
<i>Cartes d'invitation pour l'exposition à Lucerne, Neuchâtel, Neuhausen et Bellinzone</i>	fr., all., it.	env. 500 ex. de chaque
<i>Impression de bulletins de commande et de versement pour le livre</i>	all.	10 000 ex. de chaque
<i>Formule de souscription pour le livre</i>	all.	10 000 ex.
<i>Cours de l'Association suisse des écoles de ski Placards avec poches de prospectus</i>	fr., all., it., angl., esp., holl.	2 000 ex.
<i>Congrès de l'ASTA à Munich Sacs en plastique</i>	angl.	20 000 ex.
<i>Affiches Petites affiches en carton pour la campagne de promotion 79/80 suspendues dans les trams et bus de diverses villes suisses</i>	fr., all., it.	2 000 ex.


Schweiz
pauschal



ir Nichtskifahrer
inter 1979/80+81
Schweizerische Verkehrszentrale



Primavera
Estate
Autunno

 1979
+ 80

*Combinazioni
di soggiorno*

Ufficio nazionale svizzero del turismo

SWITZERLAND

Affiches dans le métro de Bruxelles	fr., holl.	2 500 ex.
Petites affiches «Promotion des bains»	fr., all., it.	5 000 ex.
Réimpression de l'affiche «Panorama des Alpes», format angl.	neutre	10 000 ex.

*Imprimés édités en régie par le service de production
Dépliant du prospectus pour les écoliers de la Commission de
coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger*

Prospectus imprimés en 1979	fr., all., angl., pol., coréen, hongrois, grec, turc	220 000 ex.
-----------------------------	--	-------------

*Sur commande de la Commission consultative fédérale pour le tourisme
La conception suisse du tourisme*

Rapport final, 128 pages	fr., all.	2 000 ex.
Résumé, brochure illustrée	fr., all.	4 000 ex.

La totalité des imprimés conçus et produits par l'ONST
en 1979 s'élève à env.

4 millions d'exemplaires

ANNONCES

Parmi les nombreuses offres pour la campagne d'annonces, un choix méticuleux a été entrepris en fonction des moyens de communication de masse. Diverses petites annonces – également en vue d'une campagne de rappel – ont été réutilisées par le siège et par les agences directement.

Campagne d'annonces en Suisse et à l'étranger

La contribution spéciale de la Confédération a permis d'organiser, durant la période de février à mai, une campagne d'annonces en Suisse et à l'étranger. La campagne organisée dans nos bureaux avec un grand nombre d'exemplaires a été étayée efficacement par des campagnes de presse, des affichages, la promotion télévisée et de nombreuses opérations de relations publiques.

En Suisse

Avec le slogan «Après tout voyage au loin – vacances en Suisse», plus de 1000 annonces ont été insérées dans plus de 400 journaux et périodiques: tirage total 4 millions. La diffusion d'un article illustré sur l'offre des vacances d'été aux rédactions concernées a entraîné plus de 100 publications dans des journaux et périodiques importants.

L'attribution d'une certaine somme aux régions a rendu possible une plus grande diffusion du slogan ONST et son graphisme dans des annonces régionales.

Etranger

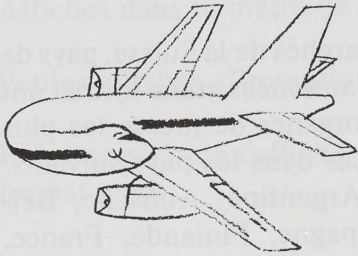
Dans les principaux marchés de la Suisse, pays de vacances, près de 1000 annonces grand format ont été insérées dans les organes de presse les plus importants; ce fut le cas dans les pays suivants: Allemagne fédérale, Argentine, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Norvège, Pays-Bas et Suède.

Sous le thème «Switzerland. It's worth it», des campagnes d'annonces ont pu être lancées, en collaboration avec Swissair, aux USA, dans les Etats du Golfe, au Canada et en Afrique du Sud. Il s'agissait en partie d'annonces d'une page entière, en quatre couleurs et avec divers sujets.

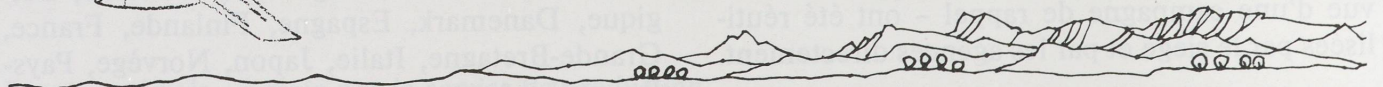
SERVICE DU MATÉRIEL

Le service du matériel a expédié 3072 colis, 369 conteneurs, 4027 paquets postaux et 13 211 paquets d'imprimés avec du matériel de promotion touristique de l'ONST ainsi que des milieux touristiques locaux, régionaux et suisses, d'un poids total d'environ 581 tonnes (1978: 555 tonnes). Ceci représente la plus grande quantité jamais acheminée.

*Campagne d'annonces du printemps:
deux sujets parmi plus de 1000 inser-
tions parues en Suisse, Allemagne
fédérale, Autriche, au Benelux, en
Grande-Bretagne, Italie, France et
Scandinavie*



...immer wieder in die **SCHWEIZ**



... und richtig Ferien machen. Sich glänzend unterhalten und Erholung in der Stille finden. Gut essen. Kunst und Kultur geniessen. Bei Wandern, Sport und im Schweizer Heilbad die Jugend bewahren. Erfolgreich tagen.

Qualität über Qualität. Mit der Schweizer Ferienkarte für wenig Geld auf einem 9000-km-Streckennetz freie Fahrt mit Bahn, Schiff und Postauto.

Fragen Sie Ihr Reisebüro oder das Schweizer Verkehrsbüro, Kaiserstr. 23, 6000 Frankfurt a. M., Tel. 0611 / 23 60 61, TX 41 20 21

PRESSE ET RELATIONS PUBLIQUES

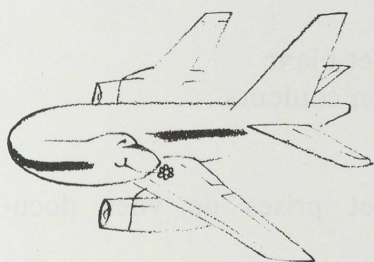
Feuilles hebdomadaires de presse pour les agences ONST en français et allemand (13 000 ex.), «Nouvelles de Suisse», toutes les trois semaines, en français, allemand et anglais (30 000 ex.), «Informations de l'ONST», hiver, printemps, été/automne 1979 (1600 ex. de chaque).

Accueil de journalistes étrangers

Le service Presse et Relations publiques a piloté 580 journalistes étrangers de 23 pays. Les visiteurs venant des marchés primaires et secon-

naires de notre pays de vacances ont eu la priorité. Les journalistes allemands viennent en tête avec 155 des 296 représentants européens. Les USA, le marché extra-européen le plus important, ont été représentés par 139 journalistes, tandis que le Japon suivait avec 79 gens de presse pour préparer le voyage promotionnel ONST.

La plupart de ces séjours étaient dus aux efforts de nos agences pour informer des journalistes très qualifiés dans leurs pays sur la Suisse, pays de vacances. Le contact personnel avec les deux tiers environ de ces invités était axé sur la présentation de notre crédibilité sur le plan des prix et sur la possibilité de passer des vacances en Suisse à la portée de toute les bourses. Quelques exemples:



... Encore ... et toujours la **SUISSE**

Parce que la Suisse c'est la qualité, la tradition; les prix y sont stabilisés depuis 5 ans, à qualité égale ce n'est pas plus cher. Vacances sportives, de détente, cures thermales ou réunions d'affaires, toujours la qualité, dans la paix, la tranquillité. Et

l'avantageuse *carte suisse de vacances* donne libre accès à un réseau de 9000 km en chemin de fer, bateaux, autocars postaux.

Tous renseignements par votre agence de voyages et à l'Office National Suisse du Tourisme, Porte de la Suisse, 11^{bis} rue Scribe, 75009 Paris (tél. 742.45.45).

- A l'occasion de vols inauguraux des Japan Airlines pour Zurich des 1^{er} avril et 1^{er} juillet, de nombreux représentants de la presse japonaises voyagèrent en Suisse, que ce soit sur les traces de Goethe, pour visiter les ateliers de broderie d'Appenzell, ou autres.
- En mai, invitation dans l'Oberland bernois d'environ 20 journalistes touristiques de République fédérale pour le 200^e anniversaire du deuxième voyage de Goethe en Suisse.
- Avant la visite officielle du couple royal espagnol en Suisse, réception d'un groupe de rédacteurs en chef de journaux provinciaux espagnols.
- En étroite collaboration avec la Communauté de travail des villes suisses de congrès et Swissair, familiarisation d'un groupe de journalistes professionnels allemands quant aux congrès dans notre pays.
- Emission en direct d'une heure à la plus grande chaîne privée de télévision du Japon, TBS, concernant la région de la Jungfrau - un des buts de voyage favoris des Japonais.
- En commun avec les chemins de fer allemands et les CFF, organisation d'un voyage de presse dans le canton de Vaud et à Saas Fee pour quelque 50 journalistes de République fédérale, dans le but de leur présenter le programme suisse d'hiver.

SERVICE PHOTOGRAPHIQUE

1. Production

a) Reportages

Paysages dans diverses régions, entre autres, photos aériennes

Documentation sur l'activité de l'ONST

Actualités:

Fenêtres pour la campagne d'annonces 1980 de l'ONST

Rapperswil pour la revue «Suisse»

Le carillonneur d'Ernen

Economie alpine dans la région d'Aletsch



Résultat:

1000 négatifs noir et blanc

3600 diapositives en couleurs

b) Atelier

440 reproductions et prises de vues documentaires

200 diapositives pour la présentation de l'ONST

c) Laboratoire

32 800 agrandissements 18×24 cm à 50×60 cm pour la photothèque, service de production, service d'expositions et revue «Suisse»

2. Diffusion des photos

a) Séries de photos (légendes en trois langues)

Série de photos d'hiver 1979/80 avec 70 motifs de paysages et de sports; série de photos d'été 1980 avec 100 motifs de paysages et de sports.

b) Reportages illustrés (en trois langues)

Huit sujets traitant des villes de Lausanne et de Zurich, de métiers et coutumes suisses typiques, de Grün 80 à Bâle, etc.







c) *Expédition*

Remise:

aux agences les séries de photos et les reportages illustrés mentionnés (2 à 7 exemplaires), photos en noir et blanc sur commande, 5800 clichés en couleurs (70% des reproductions);

aux représentations diplomatiques et consulaires de Suisse à l'étranger, 800 photos en noir et blanc sur commande.

Prêt:

Sur demande (1100 fois) de Suisse et de l'étranger, 13 000 photos en noir et blanc et 4550 clichés en couleurs à des quotidiens, revues, maisons d'édition, exposants, organisations touristiques et divers secteurs du siège.

3. *Résultats*

600 reportages illustrés ONST ont été publiés à l'étranger.

Nos photos d'archives ont été utilisées entre autres pour 14 montages audiovisuels, 40 expositions, les cartes postales illustrées pour Radio Suisse internationale, campagnes de propagande des PTT et des CFF, 65 livres, 11 affiches, calendrier en Corée, à Hong Kong, en Australie, 1200 publications dans des journaux et revues suisses.

L'ONST a créé des imprimés avec ses propres photos: Shellfolders; «Petit guide de la Suisse climatique»; forfaits et calendrier des manifestations; revue «Suisse»; livre, affiche et exposition «La Suisse et ses glaciers»; expositions de l'ONST

à l'étranger, Office suisse d'expansion commerciale, Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, Pro Helvetia, diverses banques et industries, voyage promotionnel au Japon.

FOIRES ET EXPOSITIONS

Le siège et les agences de l'ONST ont participé aux foires internationales suivantes en collaboration avec diverses institutions:

Etranger

- | | |
|-----------------|-------------------------------|
| Novembre 1978 à | <i>Buenos Aires, Cordoba,</i> |
| avril 1979 | <i>Mendoza, Santa Fe</i> |
| | «The story behind Heidi», |
| | avec Pro Helvetia |
| 20. au 28.1. | <i>Stuttgart</i> |
| | CMT - Camping, moteur, |
| | tourisme |
| | Skis humoristiques ONST |
| 23. au 28.1. | <i>Utrecht</i> |
| | Foire touristique «Vakantie |
| | '79», avec des offices du |
| | tourisme régionaux et locaux |

27.1. au 4.2.	<i>Copenhague</i> Auto, camping et loisir	3. au 11.3.	<i>Berlin</i> 13 ^e Bourse internationale du tourisme (ITB), avec des régions et groupements hôteliers
21.1. au 4.2.	<i>Abidjan, Côte d'Ivoire</i> Semaine gastronomique suisse Utilisation de l'appareil de rétroprojection, avec Swissair	17. au 31.3.	<i>Le Caire</i> Foire internationale Décoration de parois avec des affiches panoramiques, avec Swissair et l'OSEC*
8.2.	<i>Londres</i> Travel Workshop, utilisation de l'appareil de rétroprojection, avec l'ACS	24.3. au 1.4.	<i>Bruxelles</i> Salon des vacances Appareil de rétroprojection
3. au 11.2.	<i>Munich</i> IRM - Marché touristique international Exposition de skis humoristiques ONST	4. au 9.4.	<i>Aalborg, Jütland</i> Foire de printemps
9. au 18.2.	<i>Paris</i> Semaine mondiale du tourisme Multivision	14. au 23.4.	<i>Milan</i> Foire internationale, avec la chambre suisse de commerce à Milan
10. au 18.2.	<i>Hambourg</i> «Voyages 79», Foire des loisirs en Allemagne du Nord	18. au 26.4.	<i>Hanovre</i> Foire internationale, avec l'OSEC*
17. au 25.2.	<i>Vienne</i> Foire touristique autrichienne	28.4. au 5.6.	<i>Ingelheim</i> Journées suisses Appareil de rétroprojection
23. au 25.2.	<i>Canberra</i> 50 ^e Canberra National Show Invité d'honneur: la Suisse avec l'OSEC*, l'ambassade de Suisse et la COCO**	28.4. au 13.5.	<i>Paris</i> Foire de Paris Concours de dessins d'enfants
		2. au 10.6.	<i>Barcelone</i> 47 ^e Foire internationale d'échantillons

- 8.6. au 1.7. *Hambourg*
Exposition internationale
des transports IVA (détails
dans le chapitre Tourisme de
congrès), avec l'Office
fédéral des transports,
l'OSEC*, les CFF et les
PTT)
1. au 8.9. *Bonn*
Semaine suisse + journée
suisse (1.9.79) à l'exposition
d'horticulture
Décoration du bateau Rüdes-
heim, chalet d'information
8. au 13.9. *Cologne*
ANUGA '79, avec l'OSEC*
22. au 30.9. *Innsbruck*
Foire touristique inter-
nationale, avec la Chambre
de commerce suisse à Vienne
- 29.9. au 14.10. *Guayaquil, Equateur*
Foire internationale
Décoration de paroi avec
affiches panoramiques
1. au 15.10 *Bagdad*
Foire industrielle inter-
nationale
Paroi de 10 × 4 m, photo du
Cervin avec slogan en arabe
et en anglais, avec l'OSEC*
5. au 12.10. *Bari*
Semaine suisse
Appareil de rétroprojection
et tour des drapeaux avec la
COCO**
6. au 14.10. *Luxembourg*
Foire internationale du
Luxembourg
Appareil de rétroprojection
20. au 28.10. *Paris*
Neige et Montagne, à la
Porte de Versailles
Appareil de rétroprojection
21. au 24.10. *Francfort*
RDA-Workshop
Décoration uniforme de tous
les stands suisses réunis
21. au 24.10. *Munich*
Congrès de l'ASTA
Pour la première fois, utili-
sation du stand de l'ITB
22. au 26.10. *Mexico*
Semaine suisse à l'exposition
technique et économique,
avec l'OSEC*
23. au 25.11. *Bruxelles*
Belgian Travel Fair BTF
5. au 16.12. *Rijadh*
Swiss Food Festival
Information, cannes humo-
ristiques, avec Swissair



Suisse

24.3. au 1.4. *Lausanne*
Salon des vacances/KID
Stand d'information de
l'ONST

30.3. au 8.4. *Genève*
2^e Salon international des
loisirs/Loisirama

28.8. au 3.9. *Bâle*
Natura
Stand d'information avec
l'Association suisse des
stations thermales

8. au 23.9. *Lausanne*
60^e Comptoir suisse

11. au 21.10. *St-Gall*
OLMA

30.10. au 1.11. *Montreux*
Marché professionnel du
voyage - Workshop, avec
Swissair

21. au 27.11. *Bâle*
IGEHO
Paroi articulée à prismes
rotatifs au stand de la
Société suisse des hôteliers

Exposition «La Suisse et ses glaciers»

8.2. au 17.3. *Zurich*
Ecole polytechnique fédérale

17.2. au 17.3. *Lausanne*
Forum de l'Hôtel de Ville

21.4. au 1.5. *Bâle*
Foire suisse d'échantillons
Exposition spéciale avec
stand d'information ONST

11.5. au 2.9. *Lucerne*
Jardin des Glaciers

19.6. au 15.7. *Neuchâtel*
Hôtel de Ville

21.9. au 14.10. *Neuhausen am Rheinfall*
Centre communal
Kirchacker
Décoration de la vitrine de
l'UBS

27.10. au 11.11. *Bâle*
SNOW '79
avec stand d'information
ONST

6.11. au 22.12. *Bellinzone*
Liceo economico-sociale

Programme 80

8. au 26.2. *Genève*
Centre commercial Balaxert

10. au 18.5. *St-Gall*
Foire de printemps de
St-Gall sur l'emplacement
de l'OLMA

* OSEC: Office suisse d'expansion commerciale

** COCO: Commission de coordination pour la présence de la
Suisse à l'étranger

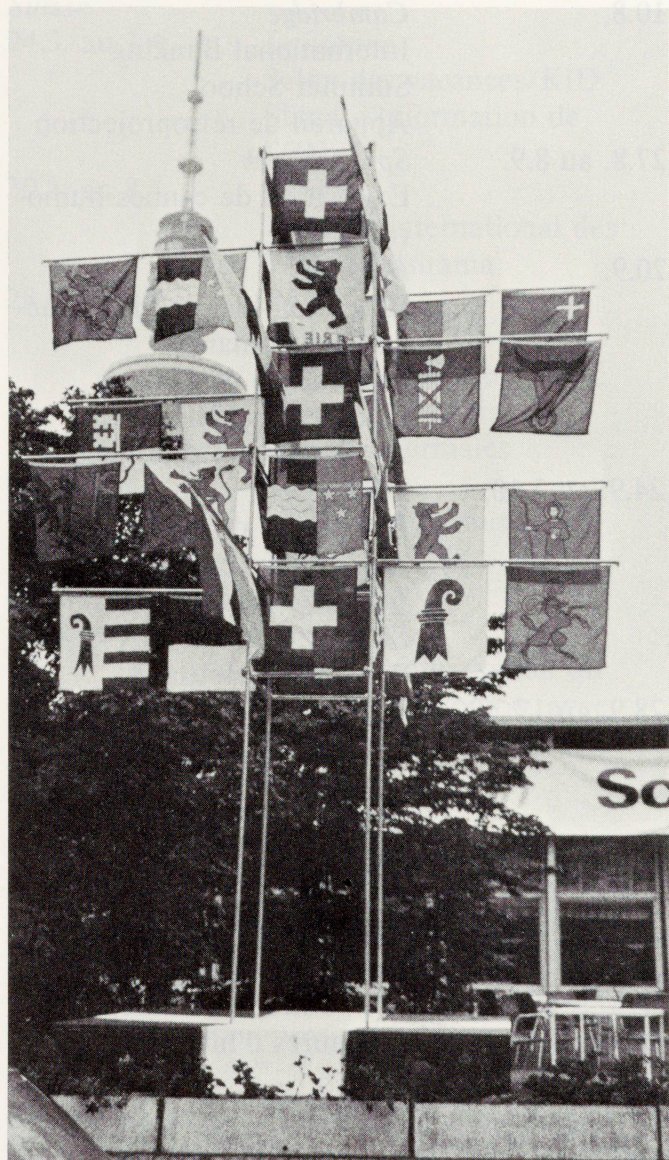
13. au 28.6. *Zurich*
Centre commercial de Glatt
25.7. au 5.8. *Bâle*
Grün 80 dans la halle des
expositions spéciales
Automne *Italie du Nord*
Diverses villes

DÉCORATION ET VITRINES

7.3. au 15.9. *Paris*
Exposition dans le hall de
l'agence ONST, créée par
René Creux pour son
75^e anniversaire.
Du 15 septembre à fin dé-
cembre, cette exposition a
été présentée aussi à
Vaudreuil-Ville Nouvelle.
8.6. au 1.7. *Hambourg*
IVA Hambourg, décoration
dans le restaurant de la
foire. Première utilisation de
la paroi à prismes rotatifs
15.6. au 28.9. *Londres*
Décoration des vitrines de
l'agence, sujet «Chemins de
fer»

10.8. *Cambridge*
International Banking
Summer School
Appareil de rétroprojection
27.8. au 8.9. *Spreitenbach*
Exposition de cannes humo-
ristiques
20.9. *Hull*
Réception lors de l'introduc-
tion sur le marché
britannique de la bière
Feldschlösschen
Appareil de rétroprojection
24.9. au 7.10. *Ulm*
Exposition de skis humo-
ristiques avec propagande
pour des vacances de ski en
Suisse auprès de la
compagnie Hettlage
28.9. au 17.2.80 *Londres*
Décoration des vitrines de
l'agence. Sujet: «Sports
d'hiver en Suisse»
14.12. au 18.2.80 *Milan*
Décoration des vitrines de
l'agence avec des bons-
hommes de neige artificiels,
des peintures murales et les
brochures d'hiver

Tour de six mètres avec les drapeaux de tous les cantons, l'un des symboles de l'Exposition internationale des transports IVA à Hambourg



58

Production de matériel d'exposition

Stand ITB 9×27 m avec construction suivante:

- Surface pour des expositions thématiques temporaires.
- Information à deux guichets réservés pour l'ONST, les CFF et Swissair, selon leurs besoins.
- Secteur pour les discussions et l'information, composé de comptoirs d'information et d'alvéoles pour entretiens.
- Restaurant «Suisse», typique.
- Cuisine pour la préparation de spécialités régionales froides.
- Aire de repos avec toilettes.

Stand de foire, 5×7 m

avec alvéoles pour entretiens, salle d'entrepôt des prospectus et une construction avancée pour l'information. Utilisation principale: participation de nos agences à des foires.

2 stands d'exposition

En collaboration ONST/ASK/SR pour participer à des foires professionnelles spéciales, à l'organisation de voyage-récompense et de congrès.

3 bureaux d'information, 5×1 m

Utilisation: foires suisses et étrangères.

2 écrans de rétroprojection

Emploi itinérant pour workshops, expositions et présentations.

Présentations des CFF et des PTT

Annexe au spectacle de rétroprojection existant, 5 minutes chacun.

Parois à prismes rotatifs, 8,18 × 2,35 m
avec une assez grande surface au milieu et deux
panneaux latéraux articulés. Neuf images télé-
commandées peuvent être programmées pour
varier la durée et l'ordre des projections.

Copie de l'exposition sur les glaciers

Avec une aide financière de la Commission de co-
ordination de fr. 100 000.-. Panneaux des
légendes en italien.

Photo de satellite

Agrandissement couleur, 5 × 3 m, pour utilisation
à l'exposition sur les glaciers.

Chutes du Rhin

Agrandissement couleur, 5 × 3 m, pour utilisation
à l'exposition sur les glaciers.

Maquette de train, 3,1 × 1,2 m

avec 2 compositions circulant alternativement.
Pour la publicité spéciale sur les voyages en train
dans les vitrines des agences et des bureaux de
voyages.

2 tours des drapeaux, hauteur 6 m

avec les drapeaux des cantons, une pour le
montage en plein air.

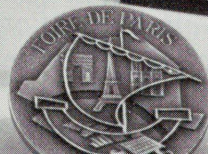
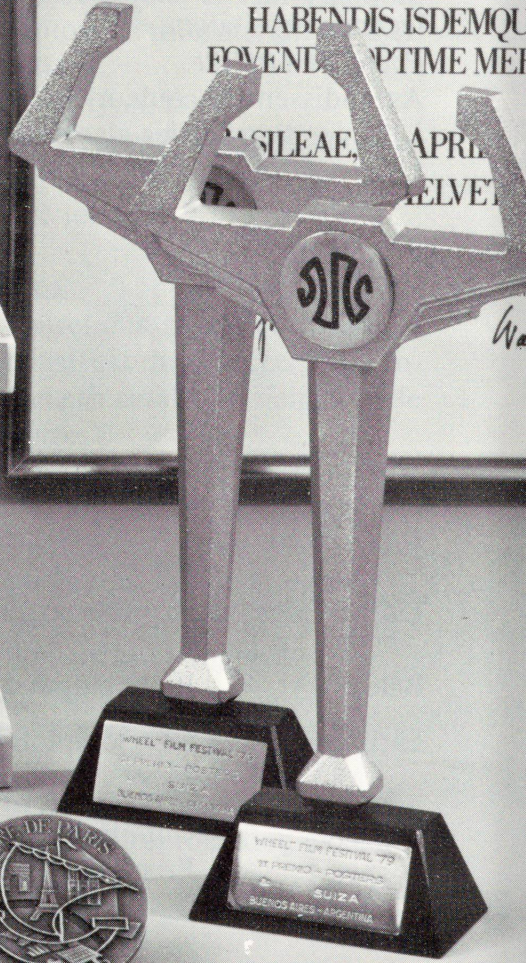
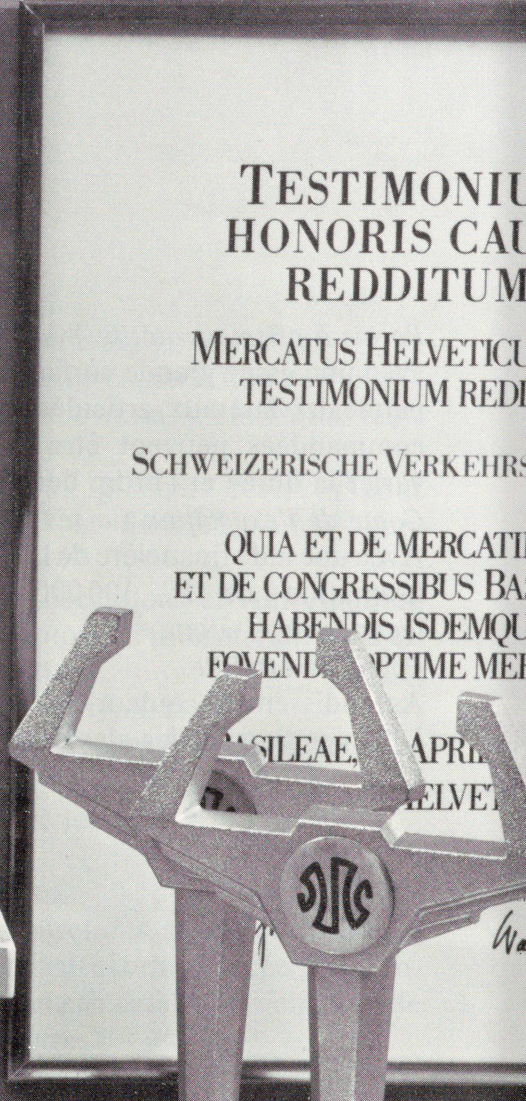
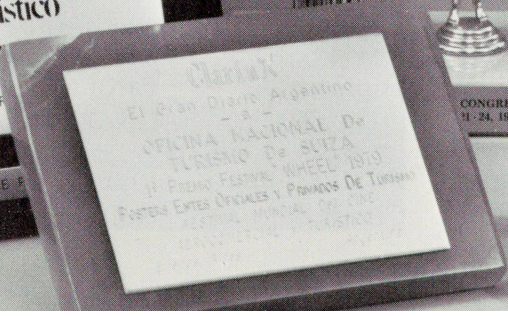
10 colonnes triangulaires pour les affiches

Emploi dans les assemblées générales, workshops
et expositions.

Distinctions

L'ONST s'est vu attribuer en 1979 les distinctions suisses et internationales suivantes:

Bâle	Foire suisse d'échantillons	Médaille d'or	Exposition des glaciers
Lausanne	60 ^e Comptoir suisse	Diplôme	Paroi à prismes et publicité ONST
Genève	Comité international du Grand Prix des guides touristiques	Prix Philippe Charbonneaux	Livre souvenir «La Suisse en contrepoint»



Buenos Aires	2 ^e Airline and Travel Film World Festival	1 ^{er} et 2 ^e prix «Golden and Silver wheel»	Affiches «votre ligne... l'air des Alpes» et «Panorama des Alpes»
Harze (Belgique)	Concours d'affiches touristique 1979	1 ^{er} prix	Affiche ONST «Panorama des Alpes»
Milan	Exposition internationale d'affiches	1 ^{er} prix	Affiche ONST «Panorama des Alpes»
Munich	Congrès de l'ASTA	Coupe d'or	Stand ITB
Paris	Congrès du Syndicat national des agences de voyages	1 ^{er} prix Coupe de la ville de Cannes	Affiche ONST «Panorama des Alpes»
Paris	Foire de Paris	Médaille de bronze	Dessins d'enfants et concours de dessins

RADIO ET TÉLÉVISION

Radio DRS

L'ONST a participé comme interlocuteur à 18 émissions. «Touristorama» (vendredi 12.00 h) et «Unterwegs» (samedi 10.00 h), produits en partie en collaboration avec l'ONST, ont traité chaque semaine des thèmes touristiques. Une heure a été consacrée au travail de l'ONST. Grâce aux bons contacts établis avec les auteurs des programmes, il existe une collaboration étroite réjouissante.

Radio Suisse romande

Comme d'habitude, au début des saisons d'été et d'hiver, tous les offices du tourisme et les entreprises de transports de Romandie ont été priés d'envoyer régulièrement à Lausanne leurs annonces les plus récentes pour des émissions touristiques. En juillet et août, l'émission «Spécial-Vacances» a pu être décentralisée une fois par semaine - en grande partie grâce au soutien financier de l'ONST - et ainsi les diverses régions de Suisse romande ont été représentées.

Radio Suisse internationale

Fournisseur d'informations, l'ONST contribue à la diffusion continue, en 7 langues, des offres et des nouveautés touristiques, par Radio Suisse internationale, nouveau nom du Service des ondes courtes.

Radio Svizzera Italiana

Les collaborateurs de Radio suisse italienne rendent continuellement compte de ce qui se fait dans le tourisme suisse.

Télévision DRS

De nombreux magazines d'actualités et émissions de variétés comprennent également le tourisme. Le téléjournal a présenté de brefs reportages sur plusieurs domaines touristiques et le bulletin d'enneigement ONST a été publié plusieurs fois.

Télévision Suisse romande

Le 11 septembre a été diffusée une longue émission de Christian Mottier sur l'activité de l'ONST. Les images tournées aux agences de Paris et de Bruxelles ainsi qu'au siège furent très bien complétées par une interview du directeur sortant.

CONFÉRENCES

32 séries de clichés individuellement composées, avec 2000 photos au total présentant la Suisse, pays de vacances ont été fournies et 244 «biblio-visions» (texte allemand et anglais avec 48 clichés couleurs) remises à des jeunes partant à l'étranger pour se perfectionner et aux représentations diplomatiques suisses. Préparation de la nouvelle édition de notre biblio-vision; elle contiendra la brochure «Suisse» (14 langues) et 64 clichés couleurs correspondants.

FILMS

Production

«*Randonnées en Suisse*» (titre provisoire)

En couleurs, 35 mm, 13 minutes. Production Condor Film, Zurich; réalisation Christian Tauber. Tournage et montage terminés.

«*Hiver en Suisse*» (titre provisoire)

En couleurs, 35 mm, 15 minutes. Production Paratte Films, Le Locle. Début du tournage en décembre.

«*Jumbo-jet*»

En couleurs, 35 mm, dessin animé, 15 secondes. Production Condor Film, Zurich. Spot télévisé pour notre campagne nationale de printemps.

Présentation de diapositives

«ONST 1960-1979»

Multivision avec un projecteur de cinéma et 4 projecteurs de diapositives à l'occasion de l'assemblée générale à St-Gall.

Copies de films

9 16 mm «Pastoral Switzerland» (Condor, 1976)

11 16 mm «Ballenberg» (Schroeder, 1976)

3 16 mm «Ticino» (Cortesi, 1978)

4 16 mm «Le chant d'un pays» (Condor, 1976)

Pour le groupe de travail Film/Télévision de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, nous avons effectué l'achat et la distribution de 139 copies.

Utilisation des films

Cinéma

«Pastoral Switzerland» (Condor, 1976)

Durant 12 semaines au programme de tous les long-courriers de Swissair. Remis aux distributeurs dans plus de 20 pays jusqu'à présent.

Télévision

Canada 10 films, 70 projections

Italie 10 films, 30 projections

Argentine 10 films, 26 projections

USA 7 films, 29 projections

Japon 5 films, 5 projections

Espagne 1 film, 1 projection

Par l'intermédiaire de nos agences et du siège, de nombreux films de relations publiques régionaux

et locaux ont été diffusés cette année par des émetteurs étrangers.

Divers

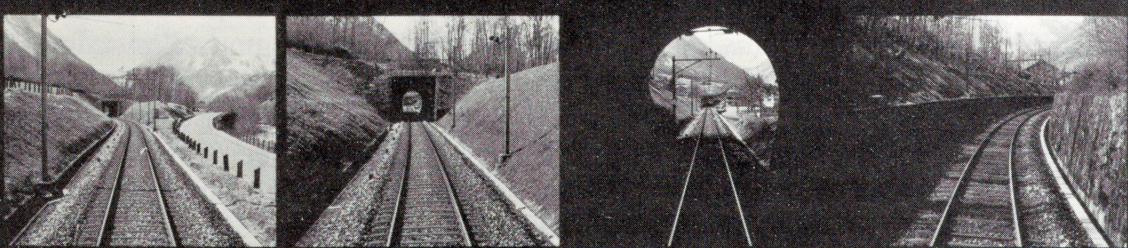
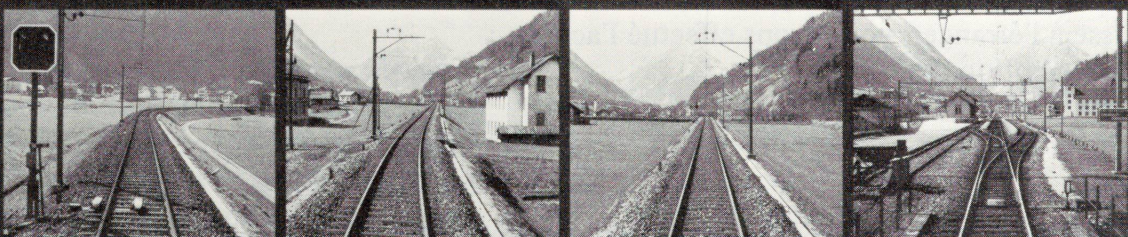
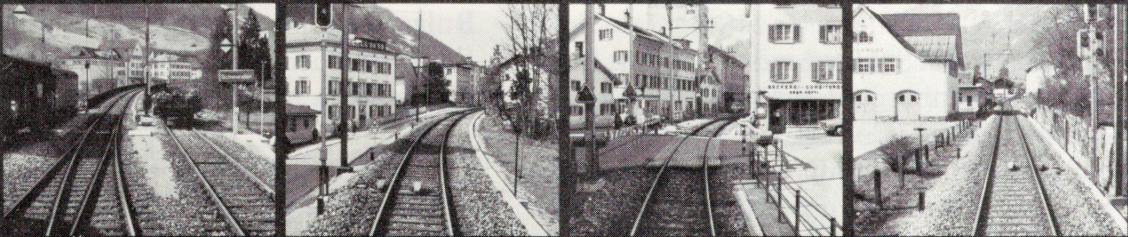
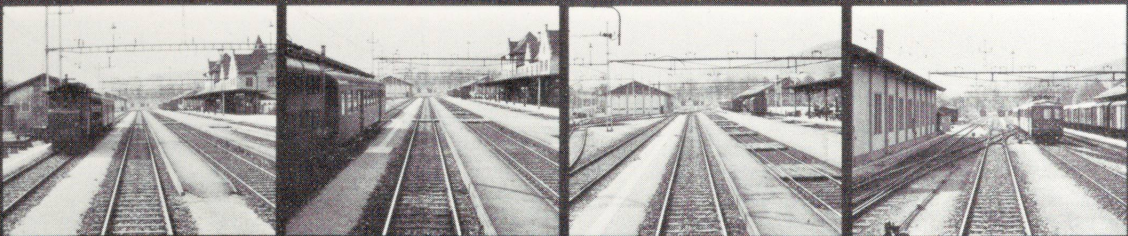
Participation à des semaines cinématographiques de Pro Helvetia en Belgique, Roumanie et Bulgarie. Collaboration au groupe de travail Film/Télévision de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger.

SERVICE DE RENSEIGNEMENTS

Nouvelles publications d'information

Ce service a communiqué des renseignements oraux et écrits à des personnes privées, agences de voyages, firmes et associations de Suisse et de l'étranger. Pour les questions posées à de nombreuses reprises, qui demandent des recherches détaillées, de nouvelles informations ont été créées, les «feuilles i» avec des sujets tels que vacances scolaires dans les villes suisses et étrangères, hébergement, marchés aux puces dans les villes de Suisse, grandes manifestations à venir, survol des Alpes, caravanes, «beauty-farms», restaurants végétariens, offices du tourisme (brochure), jardins et garderies d'enfants dans les stations de sports d'hiver et pistes de luges. Autres compositions pour les événements périodiques comme fêtes du 1^{er} août, foires de Noël, etc.

6/1979



Switzerland

Svizzera

Suisse

Schweiz

Un dépliant, paru sous le titre «Schweiz Mosaik – Originelle Museen», présente brièvement un certain nombre de musées et de collections extraordinaires de Suisse. D'autres thèmes telles cascades et gorges, combinées avec des randonnées, sont en préparation dans cette série.

Manifestations

Mémento des manifestations en annexe aux 12 numéros nationaux de la revue «Suisse». Calendriers semestriels sous forme de brochures pour l'été et l'hiver.

Bulletin d'enneigement

Avec la reprise du bulletin des CFF, sa diffusion bi-hebdomadaire a été organisée. Les annonces sont rédigées et données en résumé régional pour la Suisse romande et pour la Suisse alémanique, ainsi qu'un bulletin étranger avec les 40 stations de ski les plus importantes de Suisse. Transmission des bulletins régionaux en français, allemand et italien par le téléphone 120.

Etat des routes

Transmission par télex de l'état des routes de l'ACS/TCS aux agences européennes de l'ONST tous les vendredis jusqu'à la fin de la période de neige et de nouveau à partir de mi-décembre.

Logements disponibles pendant les fêtes

Enquête auprès des offices du tourisme sur la situation des réservations d'hôtels pendant les

vacances de Pâques et les fêtes de fin d'année. Bulletins hebdomadaires aux agences ONST et aux services télégraphiques sur les disponibilités en fait d'hébergement.

Remontées mécaniques

A fin avril et au début mai ainsi qu'au début de la saison hivernale, enquêtes auprès des remontées mécaniques sur leurs dates d'exploitation. De courtes enquêtes sont répétées lors de brusques chutes de neige aux fins de correction des bulletins transmis par les agences télégraphiques aux grands quotidiens.

REVUE «SUISSE»

Chacun des 12 numéros était consacré à un sujet déterminé:

Janvier	Winterthour
Février	L'Ours
Mars	Le mois de mars
Avril	Simplon
Mai	La Gruyère
Juin	100 ans de chemins de fer dans le pays de Glaris
Juillet	Sur les crêtes de l'Europe
Août	750 ^e anniversaire de Rapperswil
Septembre	Chemins et ponts
Octobre	Mendrisiotto
Novembre	Memento mori
Décembre	Musique en Suisse

Les 2 numéros de l'étranger ont été composés avec la matière des cahiers suisses; il a donc été possible de réemployer le texte et les photos.

VOYAGES D'ÉTUDE POUR EMPLOYÉS D'AGENCES DE VOYAGES

814 employés d'agences de voyages de 18 pays ont accepté l'invitation de l'ONST et ont pu ainsi se persuader sur place de ce que la Suisse pouvait offrir. Par rapport à l'année précédente, les visites ont augmenté de quelque 40%. Pour la première fois, 106 agents de voyages japonais ont effectué un séjour en Suisse à l'occasion du vol inaugural des Japan Airlines à Zurich. De plus, de nombreux agents de nos principaux marchés européens ont été reçus; la République fédérale s'est trouvée à nouveau en tête avec 157 participants. Une nouvelle fois, une délégation d'agents de voyages australiens est venue chez nous et, comme toujours, les représentants d'Angleterre ont été particulièrement nombreux.

INITIATIVES SPÉCIALES

Téléphone N° 120

Le numéro introduit au printemps par les PTT, où de mai à novembre, deux fois par semaine, les actualités touristiques en français, allemand et

italien ont été diffusées par l'ONST, a reçu un accueil favorable. Pendant le semestre d'hiver, chaque lundi et jeudi, le téléphone 120 diffuse le bulletin d'enneigement de l'Office national suisse du tourisme en français, allemand et italien. Un résumé régional intervient en allemand.

Drapeaux des communes suisses

Une circulaire a été envoyée aux 3000 communes les priant de virer à l'ONST la somme de 70 francs. Avec ce montant, chaque commune permet l'acquisition d'un drapeau qui, plus tard, fera partie d'une forêt de drapeaux utilisée dans de grandes manifestations à l'intérieur et à l'étranger, et assurera la propagande pour leur localité et la présence de la Suisse. Jusqu'à la fin de l'année, des montants permettant la fabrication d'environ 1800 drapeaux nous sont parvenus.

Vidéotex

Vidéotex - texte sur écran transmis par téléphone - est un nouveau moyen de communication qui transmet des informations sous forme de textes et de graphiques simples. Les informations sont transmises d'une banque de données par l'intermédiaire du réseau public des téléphones sur le récepteur de télévision en couleur de l'abonné. L'ONST participe comme fournisseur d'informations à un banc d'essai d'une durée probable de 2 ans. Une deuxième phase doit permettre d'accumuler d'autres expériences sur le marché.

Quelque 3000 affichettes ont propagé
cette nouvelle prestation ONST dans
les chemins de fer suisses

Les divers secteurs de la propagande

Voyage de formation TUI au Tessin

Les meilleurs vendeurs de voyages TUI en Allemagne ont été invités en Suisse comme récompense. L'ONST a collaboré à l'organisation.

Relations avec le Département fédéral des affaires étrangères

Selon la tradition, les diplomates entrant en service ont visité le siège à mi-avril et les stagiaires de chancellerie y ont été reçus à mi-septembre. Ces

journées d'information sur les structures et les tâches de l'ONST sont très utiles à la collaboration avec les représentations officielles de notre pays. Elles ont été complétées par notre participation, en juillet et septembre, au séminaire consacré à la promotion des exportations et organisé par le département à Spiez: 30 à 40 diplomates et agents consulaires ont pu chaque fois être orientés sur notre action au service des exportations invisibles. Dans l'intérêt d'une exécution rapide des commandes de matériel, notre nouvelle liste de publications a été distribuée le 21 septembre aux ambassades et consulats.



neu
Tel. **120**

Touristikbulletin
der Schweizerischen
Verkehrszentrale (SVZ)

Veranstaltungen,
Ausflugtips,
Sonderangebote des
öffentlichen Verkehrs.
Im Winter Schneebericht.

Nach jeder Fernreise
eine Schweizer Reise

Schweizerische Verkehrszentrale
Bellariastrasse 38, 8027 Zürich

30. 11. 79